

Регистрация в программе IBM Academic Initiative

1. Откройте любой web-браузер и обратитесь по адресу:
<http://www.ibm.com/ru/software/info/students/members/registration.html>
2. Чтобы стать участником программы IBM Academic Initiative, необходимо выполнить три последовательных шага:

Шаг 1: Зарегистрируйтесь для получения универсального идентификатора IBM ID и пароля

Шаг 2: Подайте заявку на участие в программе IBM Academic Initiative

Шаг 3: Дождитесь электронного письма с подтверждением вашего участия от сотрудника программы IBM Academic Initiative

3. Если у Вас уже есть универсальный идентификатор IBM ID, нажмите ссылку «Шаг 2». В противном случае, нажмите ссылку «Зарегистрироваться»

The screenshot shows the registration page for the IBM Academic Initiative. At the top, there is the IBM logo and navigation links for 'в России и странах СНГ' and 'Условия использования'. Below the logo is a search bar and a 'Поиск' button. The main navigation menu includes 'Главная страница', 'Продукты', 'Услуги и решения', 'Поддержка и загрузка', and 'Мой профиль'. The page title is 'Заявка на участие' (Application for participation). The main content area is divided into three steps: **Шаг 1:** Зарегистрируйтесь для получения универсального идентификатора IBM ID и пароля. **Шаг 2:** Подайте заявку на участие в программе IBM Academic Initiative. **Шаг 3:** Дождитесь электронного письма с подтверждением вашего участия от сотрудника программы IBM Academic Initiative. Below the steps, there is a section for 'Шаг 1: Зарегистрируйтесь для получения универсального идентификатора IBM ID и пароля.' which explains that the IBM ID and password are used for access to the website resources. There is a dropdown menu for 'Предпочтительный язык для профиля:' set to 'Английский - США' and a 'Зарегистрироваться' button. At the bottom of the main content area, there is a link to 'Шаг 2'. The right sidebar contains contact information: 'Вопросы? Это легко', 'Попросить IBM перезвонить', 'Послать нам E-mail', 'Наш телефон в Москве +7 (495) 258-63-48', 'Бесплатные звонки по России 8-800-2006-900', and 'Подписка на новости' with a link to 'Новостная рассылка IBM eNews Россия — подпишись сегодня!'. The footer contains 'IBM в России', 'Конфиденциальность', and 'Контакты'.

Шаг 1: Регистрация на сайте IBM для получения универсального идентификатора IBM ID

После нажатия ссылки «Зарегистрироваться» перед Вами откроется пустая web-форма, посредством которой Вам будет предложено сообщить о себе краткую информацию, необходимую для регистрации Вас как официального пользователя web-сайта компании IBM.

Пожалуйста, обратите внимание на то, что все поля данной формы являются обязательными для заполнения.

The screenshot shows the IBM website's registration page. At the top, there is a search bar and a 'Search' button. Below the search bar is a navigation menu with links for 'Home', 'Products', 'Services & industry solutions', 'Support & downloads', and 'My IBM'. The 'My IBM registration' link is highlighted. The main content area is titled 'My IBM registration' and 'Step 1 of 2'. It contains several paragraphs of text explaining the registration process and requirements. There are three input fields: 'IBM ID', 'Password (Minimum 8 characters)', and 'Verify password'. A link 'Why do I have to provide an email address as my IBM ID?' is also visible.

В частности, Вам необходимо будет самостоятельно указать значение поля «IBM ID». Это значение и будет являться тем самым универсальным идентификатором, который позволит впоследствии идентифицировать Вас как официального пользователя web-сайта компании IBM.

По устоявшейся практике компании IBM, для всех вновь регистрирующихся пользователей web-сайта устанавливается следующее правило: значение поля «IBM ID» должно в точности повторять адрес электронной почты. В этой связи, на формат значения универсального идентификатора устанавливаются следующие ограничения:

- Должен быть не менее 3-х символов
- Не может быть более 31 символа
- Может содержать только цифры (0-9), буквы (A-Z, a-z), символы тире (-), подчеркивания (_) и точки (.)
- Не может содержать пробелы

Для того, чтобы воспрепятствовать несанкционированному использованию Вашего универсального идентификатора IBM ID сторонними лицами, сообщите, пожалуйста, пароль (поле «Password»), который необходимо будет вводить каждый раз, когда Вы будете получать доступ к защищенным страницам web-сайта компании IBM. Пароль должен содержать в себе не менее 8-ми символов.

Далее сформулируйте «секретный» вопрос (поле «Security question»), который будет задан Вам системой, если возникнет ситуация, когда потребуется идентифицировать Вас как официального пользователя web-сайта компании IBM. Такая ситуация может возникнуть, например, в том случае, если Вы забудете свой пароль.

Дайте простой ответ на сформулированный только что «секретный» вопрос (поле «Answer to security question»).

Укажите контактный адрес Вашей электронной почты (поле «Email»). Этот адрес будет использоваться компанией IBM для отправки Вам сообщений, связанных с Вашим доступом к защищенным страницам web-сайта.

В заключении, укажите страну, где Вы проживаете (поле «Country/region of residence»). Например, «Russian Federation (Russia)» - для жителей России.

По окончании заполнения формы, нажмите ссылку «Continue», расположенную внизу формы.

Перед Вами откроется новая web-форма, посредством которой Вам будет предложено сообщить о себе более подробную информацию.

Пожалуйста, имейте в виду, что поля, отмеченные символом «*» являются обязательными для заполнения.

Для Вашего удобства, перевод наименований полей данной формы представлен ниже:

Наименование поля на английском языке	Наименование поля на русском языке
Preferred language	Предпочитаемый язык
Salutation	Приветствие
First name	Имя
Initials	Инициалы
Last name	Фамилия
Daytime phone / Ext	Рабочий телефон / Добавочный
Evening phone	Домашний телефон
Fax number	Номер факса
Cell number	Номер сотового телефона
Pager number / Pin	Номер пейджера / Абонент
Job title	Занимаемая должность
Company name	Наименование компании (ВУЗа)
Country / region	Страна / регион
Street address	Улица
City	Город
State or province	Штат или провинция
Postal code	Почтовый индекс
<i>Personal address</i>	<i>Домашний адрес</i>
Country / region	Страна / регион
Street address	Улица
City	Город
State or province	Штат или провинция
Postal code	Почтовый индекс

Privacy

This data may be used by IBM or selected organizations, such as Lenovo, to provide you with information about other offerings. To receive this via e-mail, check the first box below. Alternatively, if you would prefer not to receive such information by any means, check the second box.

Please use e-mail to send me information about other offerings.
 Please do not use this data to send me information about other offerings.

By clicking 'I confirm', you agree that IBM may process your data in the manner indicated above and as described in Privacy.

Если Вы хотите в будущем получать от компании IBM информацию о специальных предложениях, отметьте, пожалуйста, опцию «Please use e-mail or fax to send me information about other offerings».

В противном случае, отметьте опцию «Please do not use this data to send me information about other offerings».

По окончании заполнения формы, нажмите ссылку «Submit», расположенную внизу формы

By clicking "submit" you agree that IBM may process your data in the manner indicated above and as described in [Privacy](#).

[About IBM](#) | [Privacy](#) | [Contact](#)

Представленная Вами информация будет отправлена в компанию IBM. В течение ближайших 15 минут Вы будете зарегистрированы как официальный пользователь web-сайта компании IBM.

Шаг 2: Подайте заявку на участие в программе IBM Academic Initiative

После того, как Вы нажмете ссылку «Шаг 2» Вам необходимо будет указать, являетесь ли Вы представителем ВУЗа или представителем стандартизирующей организации.

Если Вы являетесь представителем ВУЗа, выберите ссылку «Apply as a faculty member».

Membership application

Select your affiliation

The membership application process differs depending on whether you are on the faculty of an accredited school or are a member of a standards organization.

If you are a faculty member or graduate assistant who is teaching or doing research at an accredited university, college or high school (or if you are employed by IBM), you will be required to specify your geographic location, information about your school, and plans for using our offerings.

[→ Apply as a faculty member](#)

If you are a member of a standards body with responsibility for developing standards, you will be required to provide the following information, which will be reviewed for approval:

- Your project or subcommittee in the standards organization
- The time period for your project
- How you use IBM Academic Initiative resources for standards-related activities
- Results expected from this work

[→ Apply as a member of a standards organization](#)

В ходе процедуры идентификации Вас как зарегистрированного пользователя web-сайта ibm.com, введите Ваш универсальный идентификатор IBM ID и пароль. Нажмите ссылку «Submit».

Если Вы не являетесь зарегистрированным пользователем web-сайта ibm.com, пожалуйста, зарегистрируйтесь, нажав ссылку «register now».

После того, как Вы пройдете процедуру идентификации Вас как зарегистрированного пользователя web-сайта ibm.com, Вам будет предложено выбрать страну, где находится Ваш ВУЗ. Если Ваш ВУЗ находится на территории России, выберите из раскрывающегося списка пункт «Russian Federation (Russia)».

The screenshot shows the IBM Academic Initiative registration page. At the top, there is a navigation bar with the IBM logo, a search bar, and links for Home, Solutions, Services, Products, Support & downloads, and My IBM. The page title is "IBM Academic Initiative" and the sub-header is "Select university location". A sidebar on the left contains links for Software, Downloads, Support, Training and certification, Services, Library, Events, and News. Below the sidebar, there are "Communities" listed: IBM Business Partners, ISVs, and Developers. The main content area includes a "Need help?" section with links to "Sign up support (English only)", "Sign up and Software Download FAQ", and "Software download support (English only)". The registration form contains a disclaimer: "The fields indicated with an asterisk (*) are required to complete this transaction; other fields are optional. If you do not want to provide us with the required information, please use the 'Back' button on your browser to return to the previous page, or close the window or browser session that is displaying this page." The form has a section titled "University location" with the instruction "Select the location of your university below." It includes two required fields: "In what country is your university located?*" with a dropdown menu showing "Russian Federation (Russia)", and "In what state is your university located (United States only)?" with a dropdown menu showing "Select one (US only)". A "Submit" button is located at the bottom of the form. At the bottom of the page, there are links for "E-mail this page", "Print this page", "Digg this", and "Save to del.icio.us", along with footer links for "About IBM", "Privacy", "Contact", "Terms of use", and "IBM Feeds".

После авторизации перед Вами откроется пустая web-форма заявки на участие в программе IBM Academic Initiative, посредством которой Вам будет предложено, прежде всего, проверить Вашу персональную информацию, а также дополнительно сообщить некоторую информацию о ВУЗе, где Вы работаете, и о Вашей преподавательской и научно-исследовательской деятельности.

Для Вашего удобства, интерпретация наименований полей данной формы представлена ниже:

1. Institution name

Название ВУЗа. Название Вашего ВУЗа выберите из раскрывающегося списка. Если в списке отсутствует название Вашего ВУЗа, нажмите ссылку «Add my institution» (Добавить мой ВУЗ). Введите полное название ВУЗа в поле «Full and complete institution name» адрес официального web-сайта ВУЗа. По окончании, нажмите ссылку «Submit».

После того, как указанная Вами информация будет проверена, команда программы IBM Academic Initiative свяжется с Вами по электронной почте в течение 10 рабочих дней.

2. Institution type

Тип учебного заведения. Допустимые варианты:

- University / College (Университет / Колледж)
- Technical / Community College (Профессиональное техническое училище)
- Primary / Secondary / High School (Средняя общеобразовательная школа)
- Nonprofit research institute (Некоммерческая научно-исследовательская организация)
- None / Not applicable (Не применимо)

Если ни один из предложенных Вам вариантов не подходит, выберите, пожалуйста, пункт «Other» (Другой) и укажите тип учебного заведения в расположенном ниже поле «If Other, please specify».

3. If you plan to use IBM products or resources for standards

Если Вы планируете использовать программные продукты и другие ресурсы компании IBM для выполнения некоторой работы, связанной с соблюдением отраслевых стандартов, пожалуйста, укажите стандартизирующую организацию. Наименование стандартизирующей организации выберите из раскрывающегося списка. Если в списке отсутствует наименование стандартизирующей организации, выберите значение «Other» (Другая) и укажите наименование стандартизирующей организации в расположенном ниже поле «If Other, please specify».

4. To validate your institution affiliation or employment, please provide a URL that specifically shows your name on the institution web site, such as a faculty directory or course ownership.

Чтобы проверить Вашу принадлежность к ВУЗу, пожалуйста, сообщите нам адрес web-страницы, на которой содержится информация о Вас, как о представителе ВУЗа. Укажите адрес web-страницы, на которой содержится информация о Вас, как о представителе ВУЗа

5. Title or position. Please note that students are not eligible for the program unless they are graduate teaching assistants or graduate student researchers

Должностное положение. Пожалуйста, имейте в виду, что студенты не могут участвовать в программе IBM Academic Initiative, если он не являются ассистентами профессора или аспирантами. Допустимые варианты:

- Academic IT Staff (Сотрудник ИТ-службы ВУЗа)
- College or University Researcher (Исследователь, работающий в ВУЗе)
- College or University teaching staff (Преподаватель ВУЗа)
- Graduate student researcher (Аспирант)
- Graduate teaching assistant (Ассистент профессора)
- Primary/Secondary/High school teaching staff (Учитель средней школы)
- Non-profit researcher (Исследователь, работающий в некоммерческой организации)
- Senior academic and administrative staff (Provost, Dean) (Старший административный сотрудник ВУЗа (ректор, проректор, декан))
- Standards-body member (Сотрудник стандартизирующей организации)

6. Within the past 12 months, have you taught courses that utilize open source or IBM software, or IBM hardware?

Преподавали ли Вы в течение последних 12 месяцев какие-либо академические дисциплины, где могли бы быть использованы открытые стандарты, программное обеспечение или оборудование IBM? Укажите либо Yes (Да), либо No (Нет).

7. What is the estimated total number of students enrolled in these courses within the past 12 months? Please specify a whole number.

Каковы оценки общего количества студентов, прослушавших упоминавшиеся выше академические дисциплины в течение последних 12 месяцев? Укажите, пожалуйста, суммарное количество студентов прослушавших эти академические дисциплины в течение последних 12 месяцев.

8. Within the past 12 months, have you performed non-commercial research that utilizes open source or IBM software, or IBM hardware?

Участвовали ли Вы в течение последних 12 месяцев в каких-либо некоммерческих научных исследованиях, где могли бы быть использованы открытые стандарты, программное обеспечение или оборудование IBM? Укажите либо Yes (Да), либо No (Нет).

9. Which IBM software are you using in your courses or research? Please select all that apply.

Какое программное обеспечение IBM Вы используете в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований. Пожалуйста, укажите все программное обеспечение IBM, которое используется Вами сейчас.

10. Which IBM hardware are you currently using in your teaching or research? Please select all that apply.

Какое оборудование IBM Вы используете в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований? Пожалуйста, укажите все оборудование IBM, которое используется Вами сейчас.

11. Which of the following topics do you plan to cover in your teaching or research? Please specify all that apply.

Какие из указанных ниже открытых технологий Вы рассматриваете в процессе преподавания и при проведении некоммерческих научных исследований? Пожалуйста, укажите все темы, которые Вы планируете рассматривать.

12. Are you currently teaching, researching or learning about any of the following topics? Please select all that apply.

Какие из указанных ниже тем являются для Вас предметом преподавания, исследования или изучения в настоящее время? Пожалуйста, укажите все темы, которые являются для Вас предметом преподавания, исследования или изучения.

13. Which of the following open source software, IBM software or IBM hardware do you plan to use in your teaching or research? Please specify all that apply.

Какие из указанных ниже открытых стандартов, программного обеспечения или оборудования IBM планируются Вами к использованию в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований? Пожалуйста, укажите все открытые стандарты, программное обеспечение или оборудование IBM, которое планируется Вами к использованию в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований.

14. Which of the following topics do you plan to cover in your teaching or research? Please specify all that apply.

Какие из указанных ниже тем планируются Вами к рассмотрению в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований? Пожалуйста, укажите все темы, которое планируются Вами к рассмотрению в процессе преподавания академических дисциплин и при проведении некоммерческих научных исследований.

15. Would you like to be considered for participation in faculty advisory councils?

Рассматриваете ли Вы возможность своего участия в работе консультативного совета на факультете? Укажите либо Yes (Да), либо No (Нет).

16. Would you like to be considered for participation in panel discussions?

Рассматриваете ли Вы возможность своего участия в групповом обсуждении / дискуссии? Укажите либо Yes (Да), либо No (Нет).

17. Would you like to be considered for participation in web site usability tests?

Рассматриваете ли Вы возможность своего участия в тестировании удобства работы веб-сайта? Укажите либо Yes (Да), либо No (Нет).

Privacy

This data may be used by IBM or selected organizations, such as Lenovo, to provide you with information about other offerings. To receive this via e-mail, check the first box below. Alternatively, if you would prefer not to receive such information by any means, check the second box.

Please use e-mail to send me information about other offerings.
 Please do not use this data to send me information about other offerings.

By clicking 'I confirm', you agree that IBM may process your data in the manner indicated above and as described in Privacy.

Если Вы хотите в будущем получать от компании IBM информацию о специальных предложениях в рамках программы IBM Academic Initiative, отметьте, пожалуйста, опцию «Please use e-mail or fax to send me information about other offerings».

В противном случае, отметьте опцию «Please do not use this data to send me information about other offerings».

Обязательным условием регистрации в программе IBM Academic Initiative является подписание с Вашей стороны специального соглашения, заключаемого между компанией IBM и Вами, как представителем образовательного учреждения, регистрирующимся в программе IBM Academic Initiative.

Подписывая данное соглашение, Вы, тем самым, подтверждаете нам то, что получаемые Вами через программу IBM Academic Initiative программные продукты и учебные курсы IBM, будут использованы исключительно в образовательных (просветительских) целях и не будут использоваться при решении задач автоматизации учебного процесса ВУЗа.

Прочитать данное соглашение и подписать его Вы можете, нажав ссылку «View agreement».

Agreement

To view the agreement, click the "View agreement" link below. If this displays in a second browser window, please use the "Back" button on your browser to return to the previous page, or close the window or browser session that is displaying this page.

[→ View agreement](#)

By checking "I agree" box below you agree that (1) you have had the opportunity to review the agreement and (2) you agree to be bound by its terms. If you disagree, click "I cancel" below.

I agree *

Если Вы принимаете условия участия в программе IBM Academic Initiative, изложенные в соглашении, выделите опцию «I agree» и нажмите ссылку «I confirm».

By clicking the "I confirm" button below, I confirm my Privacy selection and acceptance of the agreement. By clicking on the "I cancel" button, I cancel my Privacy selection and acceptance of the agreement.

[About IBM](#) | [Privacy](#) | [Contact](#)

Ваша анкета будет отправлена в компанию IBM.

В течение 5-ти рабочих дней Вы получите официальный ответ относительно регистрации Вас как участника программы IBM Academic Initiative.

Контактная информация:

Алексей Полуни
 Координатор программы Academic Initiative
 IBM Восточная Европа/Азия

AlexeyPolunin@ru.ibm.com
 Тел.: +7 495 775-8800 ext. 2291
 Факс: +7 495 258-6463

Россия, Москва, 123317
 Краснопресненская наб., 18
<http://www.ibm.ru>